



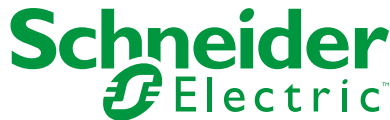
EAV31628-08



www.schneider-electric.com

Refer to the concentrator's user manual to configure your system.	Reportez-vous au manuel d'utilisation du concentrateur pour configurer votre système.	Consulte el manual de instrucciones del concentrador para configurar su sistema.
Informationen zum Konfigurieren Ihres Systems finden Sie in der Bedienungsanleitung des Datenkonzentrators.	Consultare la guida all'uso del concentratore per configurare il sistema.	Consulte o manual de utilização do concentrador para configurar o seu sistema.
Raadpleeg de gebruikshandleiding van de concentrator om uw systeem te configureren.	Для настройки системы обратитесь к руководству по эксплуатации концентратора.	请参考智能网关模块用户手册配置您的系统。
Consultați manualul de utilizare al concentratorului pentru configurarea sistemului dvs.		

IEC 61557-12 / IEC 61326-1 / IEC 61010-1 / ETSI EN 300 328



- en** Wireless-communication energy sensor for Acti9 and Multi9 modular equipment ranges
- de** Kabelloser Kommunikationsenergiesensor für die modulare Gerätebaureihe Acti9 und Multi9
- nl** Energiesensor met draadloze communicatie voor de modulair systeem Acti9 en Multi9
- ro** Senzor de energie cu comunicare wireless pentru gama de aparate modulare Acti9 și Multi9

- fr** Capteur d'énergie à communication sans fil pour la gamme d'appareillage modulaire Acti9 et Multi9
- it** Sensore a comunicazione wireless per la gamma di dispositivi modulari Acti9 e Multi9
- ru** Датчик энергии беспроводной связи для модульных распределительных устройств Acti9 и Multi9

- es** Sensor de energía a comunicación inalámbrica para las gamas de equipo modular Acti9 y Multi9
- pt** Sensor de energia com comunicação sem fios para gamas modular Acti9 e Multi9
- zh** Acti9和Multi9模块化设备系列的无线通讯能量传感器。

This instruction sheet must be kept for future use. Visit our web site www.schneider-electric.com to download the technical documents for Acti9 products.

PLEASE NOTE

- PowerTag devices must only be installed and maintained by qualified professionals.
- PowerTag devices should not be installed if, while unpacking, any damage is observed.
- The PowerTag devices must be installed inside electrical panels or switchboards, behind a door or plate, so that they are inaccessible for unauthorised persons. The electric panels must meet the requirements of the applicable standards (IEC 61439-1) and installed in compliance with current installation and safety rules (IEC 61140).
- All relevant local, regional, and national regulations must be respected while installing and using PowerTag devices.
- Schneider Electric declines any responsibility in the event that PowerTag equipment is associated with equipment that is not listed in the document CA908058E.
- Schneider electric is not liable in case the instructions mentioned in this document and other referred documents are not respected.

La présente instruction de service doit être conservée pour une utilisation future. Visitez notre site web www.schneider-electric.com pour télécharger les documents techniques des produits Acti9.

REMARQUE IMPORTANTE

- Les appareils PowerTag doivent être installés et entretenus par un personnel qualifié.
- Les appareils PowerTag ne doivent pas être installés si vous constatez lors du déballage que ceux-ci sont endommagés.
- Les appareils PowerTag doivent être installés à l'intérieur de tableaux ou coffrets électriques, derrière une porte ou un plastron, de telle sorte qu'ils ne soient pas accessibles par une personne ordinaire. Les tableaux ou coffrets électriques doivent satisfaire les exigences des normes applicables (CEI 61439-1), et être installés selon les règles d'installation et de sécurité en vigueur (CEI 61140).
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation des appareils PowerTag.
- Schneider Electric dégage toute responsabilité en cas d'association des appareils PowerTag avec des appareils non listés dans le document CA908058F.
- Schneider Electric ne peut être tenu responsable en cas de non-respect des instructions données dans ce document et dans les documents auxquels il fait référence.

Se recomienda conservar esta guía de servicio para utilizarla en el futuro. Visite nuestro sitio web www.schneider-electric.com para descargar los documentos técnicos de los productos Acti9.

TENGA EN CUENTA

- La instalación y el mantenimiento de los dispositivos PowerTag deben ser realizados únicamente por personal cualificado.
- Si durante el desembalaje observa que los dispositivos PowerTag están dañados, no los instale.
- El PowerTag se debe instalar dentro de una caja o panel eléctrico, tras una puerta o una placa para que no puedan acceder a él personas no autorizadas. Las cajas o paneles eléctricos deben cumplir los requisitos de los estándares correspondientes (IEC 61439-1), y se deben instalar de acuerdo con las normas de instalación y seguridad actuales (IEC 61140).
- Durante la instalación y el uso de los dispositivos PowerTag, se deben respetar todas las normativas locales, regionales y nacionales correspondientes.
- Schneider Electric no será responsable en caso de asociaciones de dispositivos PowerTag con dispositivos no incluidos en la lista en el documento CA908058E.
- Schneider Electric no se hará responsable si no se siguen las indicaciones de este documento o de otros documentos mencionados en él.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung bitte unbedingt zur späteren Verwendung auf. Auf unserer Website www.schneider-electric.com steht die technische Dokumentation für Produkte der Baureihe Acti9 zum Download für Sie bereit.

BITTE BEACHTEN

- PowerTag-Geräte dürfen ausschließlich nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert und gewartet werden.
- Installieren Sie PowerTag-Geräte nicht, wenn Sie bei der Entnahme aus der Verpackung Schäden an dem Produkt feststellen.
- Der PowerTag muss in elektrischen Verteilungen oder Anlagen immer hinter einer Tür oder Frontplatte installiert werden, um den Zugriff und das Berühren durch nicht qualifizierte Personen zu verhindern. Die elektrischen Verteilungen oder Schaltanlagen müssen den industriellen Normen entsprechen (IEC 61439-1) und gemäß aktueller Installations- und Sicherheitsrichtlinien (IEC 61140) installiert sein.
- Bei der Installation und Verwendung von PowerTag-Geräten sind alle geltenden örtlichen, regionalen und nationalen Regelungen und Vorschriften einzuhalten.
- Schneider Electric übernimmt keinerlei Haftung beim Verbinden von PowerTag-Geräten mit Geräten, die nicht im Dokument CA908058E aufgelistet sind.
- Schneider Electric kann keinesfalls für die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Dokument sowie in anderen, hier ausgewiesenen Dokumenten haftbar gemacht werden.

Conservare le presenti istruzioni di manutenzione per riferimento futuro. Visitare il nostro sito Web www.schneider-electric.com per scaricare i documenti tecnici per i prodotti Acti 9.

NOTA

- L'installazione e la manutenzione dei dispositivi PowerTag devono essere eseguite da personale qualificato.
- I dispositivi PowerTag non devono essere installati se durante il disimballaggio si notano parti danneggiate.
- Il PowerTag deve essere installato in quadri elettrici dove deve essere protetto da uno sportello o una piastra, affinché non vi possa accedere personale non autorizzato. I quadri devono soddisfare i requisiti delle norme in vigore (IEC 61439-1) ed essere installati in conformità alle norme di sicurezza e di installazione correnti (IEC 61140).
- Rispettare tutte le normative locali, regionali e nazionali durante l'installazione e l'uso dei dispositivi PowerTag.
- Schneider Electric non assume alcuna responsabilità in caso di associazione di dispositivi PowerTag con dispositivi non elencati nel documento CA908058E.
- Schneider Electric non assume alcuna responsabilità in caso di mancato rispetto delle presenti istruzioni e dei documenti a cui si fa riferimento.

Este guia de instalação deve ser guardado para utilização futura. Visite o nosso Website www.schneider-electric.com para descarregar os documentos técnicos de produtos Acti9.

NOTA

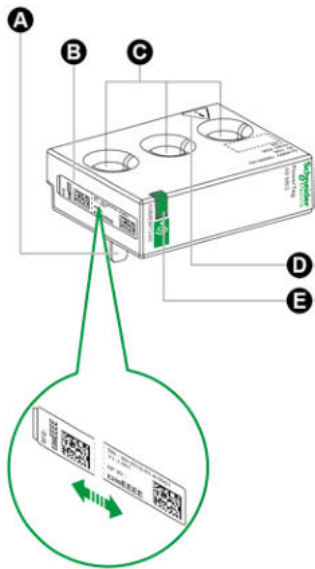
- Os sensores de energia PowerTag devem ser instalados e reparados apenas por pessoal qualificado.
- Os sensores de energia PowerTag não devem ser instalados se, durante a abertura, verificar que estão danificados.
- Os PowerTag devem ser instalados no interior de quadros elétricos com porta, de forma a impedir o acesso a pessoas não autorizadas. Os quadros elétricos devem cumprir os requisitos das normas aplicáveis (IEC 61439-1) e ser instalados em conformidade com as regras de instalação e segurança em vigor (IEC 61140).
- Todos os regulamentos locais, regionais e nacionais aplicáveis têm de ser respeitados durante a instalação e utilização do sensor de energia PowerTag.
- A Schneider Electric estará isenta de qualquer responsabilidade em caso de associação dos sensores de energia PowerTag com equipamentos não relacionados no documento CA908058E.
- A Schneider Electric não será responsabilizada pelo não cumprimento das instruções indicadas neste e noutros documentos aqui referidos.

<p>Bewaar deze bedrijfsinstructie voor later gebruik. Bezoek onze website www.schneider-electric.com om de technische documenten van de Acti9 producten te downloaden.</p> <p>BELANGRIJKE OPMERKING</p> <ul style="list-style-type: none"> De PowerTag apparaten dienen door vakbekwaam personeel geïnstalleerd en onderhouden te worden. De PowerTag apparaten mogen niet geïnstalleerd worden als u tijdens het uitpakken vaststelt dat ze beschadigd zijn. De PowerTag apparaten moeten in schakelborden of verdeelkasten geïnstalleerd worden achter een deur of plaat, zodat ze niet bereikbaar zijn voor onbevoegden. De schakelborden of verdeelkasten dienen te voldoen aan de eisen van de van toepassing zijnde normen (IEC 61439-1) en geïnstalleerd te worden volgens de van kracht zijnde installatie- en veiligheidsvoorschriften (IEC 61140). Alle relevante lokale, regionale en nationale reglementen dienen in acht genomen te worden tijdens de installatie en het gebruik van de PowerTag apparaten. Schneider Electric kan op generlei wijze aansprakelijk gesteld worden voor gebruik van de PowerTag apparaten in combinatie met apparaten die niet opgesomd zijn in het document CA908058E. Schneider Electric kan niet aansprakelijk gesteld worden in geval van niet-naleving van de instructies die verstrekt worden in dit document en in de documenten waarnaar verwezen wordt. 	<p>Данная инструкция по техническому обслуживанию должна сохраняться для дальнейшего использования. Посетите наш веб-сайт www.schneider-electric.com, чтобы загрузить техническую документацию для продуктов Acti9.</p> <p>ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ</p> <ul style="list-style-type: none"> Приборы PowerTag должны устанавливаться и обслуживаться квалифицированным персоналом. Не следует устанавливать приборы PowerTag, если во время распаковки обнаружено, что они повреждены. Приборы PowerTag должны быть установлены внутри распределительных щитов, за дверью или пластроном, чтобы ограничить к ним свободный доступ неквалифицированного персонала. Распределительные щиты должны соответствовать требованиям стандартов (IEC 61439-1) и устанавливаться в соответствии с действующими правилами установки и безопасности (IEC 61140). При установке и эксплуатации приборов PowerTag должны соблюдаться все актуальные местные, региональные и национальные предписания. Компания Schneider Electric отказывается от какой-либо ответственности в случае, если приборы PowerTag будут использоваться вместе с приборами, не указанными в документе CA908058E. Компания Schneider Electric не несет ответственности в случае несоблюдения инструкций, приведенных в настоящем документе и в документах, на которые в них имеются ссылки. 	<p>请妥善保存此说明书。您可以从我们的网站 (www.schneider-electric.com) 下载 Acti9 系列终端配电产品的技术文件。</p> <p>请注意</p> <ul style="list-style-type: none"> PowerTag 电能测量模块必须由专业人员进行安装和维护。专业人员是指掌握与电气设备的制造和操作及其安装相关的技能和知识的人员，他们经过安全培训能够发现和避免相关的危险。 若您打开产品包装时发现 PowerTag 电能测量模块有任何损坏，请勿对此设备进行安装。 PowerTag 电能测量模块必须安装在配电柜或配电箱内部，由柜门或挡板隔离，避免未经授权的接触或误接触。安装 PowerTag 电能测量模块的配电柜必须符合 IEC 61439-1 标准，并根据标准 IEC 61140 进行安装。 安装和使用 PowerTag 电能测量模块必须遵守当地、区域及国家的所有适用法规。 施耐德电气不承担所有 PowerTag 和未在 CA908058E 文件中列出的设备相联使用的情况的责任。 对于未遵守本文件及其他相关文件进行操作导致的任何后果，施耐德电气概不负责。
<p>Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare pentru utilizări viitoare. Accesați website-ul nostru www.schneider-electric.com pentru a descărca documentele tehnice aferente produselor Acti9.</p> <p>OBSERVAȚII</p> <ul style="list-style-type: none"> Aparatele PowerTag trebuie instalate și întreținute de personal calificat. Aparatele PowerTag nu trebuie instalate în cazul în care constatați la despachetare că acestea sunt deteriorate. Aparatele PowerTag trebuie instalate în interiorul tablourilor sau dulapurilor electrice, în spatele unei uși sau al unui element protector, astfel încât să nu poată fi accesate de persoane neautorizate. Tablourile sau dulapurile electrice trebuie să satisfacă cerințele standardelor aplicabile (IEC 61439-1) și trebuie instalate conform regulilor de instalare și securitate în vigoare (IEC 61140). Instalarea și utilizarea aparatelor PowerTag trebuie efectuate în conformitate cu toate reglementările locale, regionale și naționale relevante. Schneider Electric declină orice responsabilitate în cazul asocierii aparatelor PowerTag cu aparate care nu sunt precizate în documentul CA908058E. Schneider Electric nu poate fi trasă la răspundere în cazul nerespectării instrucțiunilor din acest document și din documentele la care acesta face referire. 		

⚠️ ⚠️ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / GEVAAR / ОПАСНОСТЬ / 危險 / PERICOL

<p>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</p> <ul style="list-style-type: none"> Turn off all power supply sources before installing and during maintenance of this equipment. Do not use a PowerTag product for voltage testing purposes. A Voltage Tester must be used instead. <p>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</p>	<p>RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> Coupez toutes les alimentations avant de travailler sur cet appareil. N'utilisez pas un produit PowerTag pour procéder à une vérification de l'absence de tension (VAT) ; utilisez un Vérificateur d'Absence de Tension. <p>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</p>	<p>RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Desconecte la alimentación de este equipo antes de manipularlo. No utilice un producto PowerTag para realizar pruebas de tensión en la línea. En su lugar, utilice un comprobador de tensión. <p>Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</p>
<p>GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS</p> <ul style="list-style-type: none"> Schalten Sie die gesamte Spannungsversorgung des Geräts ab, bevor Sie Arbeiten am Gerät vornehmen. Verwenden Sie kein PowerTag-Produkt zur Durchführung einer Spannungsprüfung. Benutzen Sie stattdessen einen Spannungsprüfer mit geeignetem Messbereich. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwereren Verletzungen.</p>	<p>PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Prima di ogni intervento, rimuovere l'alimentazione dall'apparecchiatura. Non utilizzare un prodotto PowerTag a scopo di test di tensione. Utilizzare un tester di tensione. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</p>	<p>RISCO DE DESCARGA ELÉTRICA, EXPLOSIÃO OU ARCO ELÉTRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Desligue completamente a alimentação do equipamento antes de trabalhar com o mesmo. Não utilize um produto PowerTag para fins de testes de tensão. Como alternativa, utilize um verificador de tensão. <p>A não observação destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</p>
<p>GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ONTPLOFFING OF VLAMBOGEN</p> <ul style="list-style-type: none"> Schakel alle stroomvoorzieningen naar deze apparatuur uit voordat u werkzaamheden aan of in de apparatuur uitvoert. Gebruik geen PowerTag-product bij spanningstestdoeleinden. Gebruik een spanningstester. <p>Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kan dat ernstig of fataal letsel tot gevolg hebben.</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ОЖОГОВ ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ</p> <ul style="list-style-type: none"> Перед работой с этим оборудованием необходимо выключить его электропитание. Не используйте изделие PowerTag для проверки напряжения; воспользуйтесь для этого вольтметром. <p>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</p>	<p>可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危险</p> <ul style="list-style-type: none"> 在此设备上工作前请务必切断所有电源。 请勿将PowerTag电能测量模块用于电压测试目的。电压测试应使用专用的电压测试设备。 <p>不遵守这些说明，会导致严重的人身伤害甚至死亡。</p>
<p>PERICOL DE ȘOCURI ELECTRICE, EXPLOZII SAU ARCURI ELECTRICE</p> <ul style="list-style-type: none"> Oprîți alimentarea cu energie electrică înainte de a începe lucrul. Nu utilizați un produs PowerTag pentru a efectua verificarea absenței tensiunii; utilizați un dispozitiv de măsurat tensiunea pentru verificarea absenței tensiunii. <p>Nerespectarea acestor instrucțiuni va duce la deces sau vătămare gravă.</p>		

1 Description / Description / Descripción / Beschreibung / Descrizione / Descrição / Beschrijving / Описание / 描述 / Descrere



	en	fr	es
A	Power-supply and Voltage measurement connections.	Plages d'alimentation et de prise de tension.	Fuente de alimentación y conexiones de medición de la tensión.
B	Product label. The detachable adhesive part carries a unique product identifier, useable during commissioning on certain concentrators.	Étiquette produit. La partie autocollante détachable porte un identifiant produit unique, utilisable durant la mise en service sur certains concentrateurs.	Etiqueta de producto. La parte autoadhesiva extraíble lleva un identificador de producto único, utilizable durante la puesta en servicio en determinados concentradores.
C	Conductor feedthroughs for current measurement.	Passage des conducteurs pour la mesure de courant.	Paso de los conductores para la medición de corriente.
D	Comply with all safety instructions associated with this symbol to avoid any potential risk of injury or death.	Respectez toutes les consignes de sécurité accompagnant ce symbole pour éviter tout risque potentiel de blessure ou de mort.	Respete todas las instrucciones de seguridad que acompañan a este símbolo para evitar posibles riesgos de lesiones o de muerte.
E	PowerTag communication status indicator light.	Voyant d'état de la communication du PowerTag.	Indicador luminoso de estado del PowerTag.
	de	it	pt
A	Spannungsversorgung und Anschlüsse zur Spannungsmessung.	Collegamenti di alimentazione e misurazione della tensione.	Conetores de alimentação e medição de tensão.
B	Produktetikett. Der abziehbare selbstklebende Teil enthält eine eindeutige Produktkennung. Diese wird mitunter während der Inbetriebnahme mit bestimmten Datenkonzentratoren benötigt.	Etichetta del prodotto. La parte autoadesiva staccabile riporta un identificativo univoco per il prodotto, utilizzabile per la messa in servizio su alcuni concentratori.	Etiqueta do produto. A parte adesiva destacável contém um identificador único do produto, utilizável durante a colocação em serviço em certos concentradores.
C	Leitungsdurchführung für die Strommessung.	Passaggio dei conduttori per la misura della corrente.	Passagem dos condutores para a medição de corrente.
D	Folgen Sie allen mit diesem Symbol verbundenen Sicherheitsanweisungen, um ein Verletzungsrisiko oder tödlichen Gefahren auszuschließen.	Rispettare tutte le istruzioni sulla sicurezza associate a questo simbolo per evitare potenziali rischi di infortuni o la morte.	Respete todas as instruções de segurança que acompanham este símbolo para evitar o potencial risco de lesões ou morte.
E	Statusanzeige zur Kommunikation des PowerTag.	Spia di indicazione dello stato di comunicazione del PowerTag.	Luz indicadora do estado de comunicação do PowerTag.
	nl	ru	zh
A	Aansluitingen voor stroomtoevoer en spanningsmeting.	Диапазон питания и напряжения.	工作电源及电压连接端子。
B	Productetiket. Het verwijderbare stickergeedeelte bevat een uniek productidentificatienummer dat gebruikt moet worden tijdens de inbedrijfstelling op bepaalde concentrators.	Этикетка изделия. На съёмной этикетке указан уникальный идентификатор продукта, который используется при вводе в эксплуатацию на некоторых концентраторах.	产品标签。 可移除部分粘贴有的产品标识码，此代码具有唯一性，可在PowerTag智能网关模块的调试过程中使用。
C	Openingen voor de geleiders voor de stroommeting.	Ввод проводников для измерения тока.	导线穿过用于测量电流。
D	Neem alle door dit symbol aangegeven veiligheidsvoorschriften in acht om levensgevaarlijke risico's te voorkomen.	Следуйте всем инструкциям по технике безопасности, которые сопровождаются этим символом, чтобы избежать возможной травмы или смерти.	请注意带此符号的安装注意事项，以避免发生人身伤害或者死亡。
E	Statuslampje van de communicatie van de PowerTag.	Индикатор состояния связи прибора PowerTag.	PowerTag模块通讯状态指示灯。
	ro		
A	Plăci de alimentare și de măsurare a tensiunii.		
B	Etichetă produs. Elementul autocolant detașabil poartă un identificator unic de produs, utilizabil în timpul punerii în funcțiune pe anumite concentratoare.		
C	Orificii pentru trecerea conductoarelor pentru măsurarea curentului.		
D	Respectați toate instrucțiunile de securitate care acompaniază acest simbol pentru a evita orice risc potențial de vătămare sau deces.		
E	Indicatorul luminos pentru starea comunicației a dispozitivului PowerTag.		

en Refer to the selection guide of PowerTag devices with Acti9 and Multi9 devices - CA908058E.

de Hinsichtlich der Kompatibilität zwischen PowerTag-Geräten und Acti9- oder Multi9-Geräten siehe bitte die Auswahlstabelle - CA908058E

nl Raadpleeg de selectiegids van de PowerTag apparaten met de Acti9 en Multi9 apparaten, CA908058E.

ro Consultați tabelul de selectivitate al aparatelor PowerTag cu aparatele Acti9 și Multi9, CA908058E.

fr Veuillez consulter le guide de sélection des appareils PowerTag avec les appareils Acti9 et Multi9, CA908058E.

it Consultare la guida di selezione dei dispositivi PowerTag con gli apparecchi Acti9 e Multi9 - CA908058E.

ru Смотрите в таблице совместимости приборов PowerTag с приборами Acti9 и Multi9, CA908058E.

es Consultar la guía de selección de los dispositivos PowerTag con los dispositivos Acti9 y Multi9 - CA908058E.

pt Consultar a tabela de escolha entre os sensores de energia PowerTag e os aparelhos Acti9 e Multi9 - CA908058E.

zh 请参阅PowerTag设备和Acti9和Multi9设备的选择指导表格CA908058E。

1 Description / Description / Descripción / Beschreibung / Descrizione / Descrição / Beschrijving / Описание / 描述 / Descriere

en Before proceeding with pairing, ensure that the concentrator has the latest available software version. Refer to the user manual of the concerned concentrator.

de Stellen Sie vor dem Pairing-Vorgang sicher, dass der Datenkonzentratoren über die neueste Firmware-Version verfügt. Informationen dazu finden Sie im Handbuch des betreffenden Datenkonzentratoren.

nl Controleer alvorens over te gaan tot de aansluiting of de concentrator over de meest recente firmware beschikt. Raadpleeg de gebruikshandleiding van de betreffende concentrator.

ro Înainte de a continua cu conectarea între PowerTag și concentrator, asigurați-vă că concentratorul dispune de ultima versiune disponibilă a software-ului. Consultați manualul de utilizare al concentratorului respectiv.

fr Avant de procéder à l'appairage, assurez-vous que le concentrateur dispose de la dernière version disponible du micrologiciel. Reportez-vous au manuel d'utilisation du concentrateur concerné.




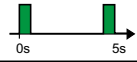
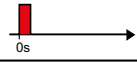


it Prima di procedere all'associazione, assicurarsi che il concentratore disponga dell'ultima versione disponibile del microsoftware. Consultare la guida all'uso del concentratore interessato.




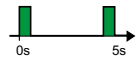



ru Перед подключением убедитесь, что концентратор имеет самую последнюю доступную версию прошивки. Обратитесь к руководству по эксплуатации соответствующего концентратора.

es Antes de proceder al apareamiento, asegúrese de que el concentrador dispone de la última versión disponible del microprograma. Consulte el manual de instrucciones del concentrador en cuestión.




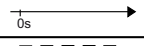


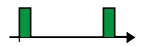
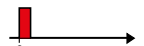


pt Antes de proceder ao emparelhamento, certifique-se de que o concentrador dispõe da última versão disponível do micro software. Consulte o manual de utilização do concentrador em questão.





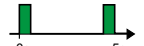
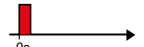


zh 在进行通讯配对前，请确认PowerTag智能网关模块的软件版本为最新。请参阅PowerTag智能网关模块用户手册。

	en Communication indicator light	fr Voyant de communication	es Indicador de comunicación
	PowerTag status	État du PowerTag	Estado del PowerTag
	PowerTag switched off.	PowerTag hors tension.	PowerTag apagado.
	PowerTag is searching a concentrator.	PowerTag est en recherche de concentrateur.	El PowerTag está buscando un concentrador.
	PowerTag in identification mode.	PowerTag est en mode d'identification.	PowerTag en modo identificación.
	PowerTag is in network. Normal communication with the concentrator.	PowerTag mis en réseau. Communication normale avec le concentrateur.	PowerTag en red. Comunicación normal con el concentrador.
	Occasional loss of communication.	Perte ponctuelle de la communication.	Pérdida ocasional de comunicación.
	Loss of communication with the concentrator.	Perte de communication avec le concentrateur.	Pérdida de comunicación con el concentrador.
	Internal error detected.	Erreur interne détectée.	Error interno detectado.

	de Kommunikationsanzeige	it Spia di indicazione della comunicazione	pt Luz indicadora de comunicação
	Status des PowerTag	Stato del PowerTag	Estado do PowerTag
	Der PowerTag ist ausgeschaltet.	PowerTag senza tensione.	PowerTag desligado.
	Der PowerTag sucht nach einem Datenkonzentratoren.	L'PowerTag sta cercando il concentratore.	O PowerTag está a procurar um concentrador.
	Der PowerTag befindet sich im Identifikationsmodus.	PowerTag in modalità d'identificazione.	O PowerTag está no modo de identificação.
	Der PowerTag ist verbunden. Normale Kommunikation mit dem Datenkonzentratoren.	PowerTag in rete. Comunicazione normale con il concentratore.	O PowerTag está ligado em rede. Comunicação normal com o concentrador.
	Gelegentlicher Kommunikationsverlust.	Perdita di comunicazione occasionale.	Perda temporária de comunicação.
	Verlust der Kommunikation mit dem Datenkonzentratoren.	Perdita di comunicazione con il concentratore.	Perda de comunicação com o concentrador.
	Interner Fehler.	Rilevato e errore interno.	Erro interno detectado.

1 Description / Description / Descripción / Beschreibung / Descrizione / Descrição / Beschrijving / Описание / 描述 / Descriere

	 Communicatielampje	 Индикатор связи	 通讯指示灯
	Status van de PowerTag	Состояние прибора PowerTag	PowerTag模块状态
	PowerTag is uitgeschakeld.	PowerTag выключен.	PowerTag模块状态断电。
	PowerTag zoekt naar een hub.	PowerTag в режиме поиска концентратора.	正在搜索PowerTag智能网关。
	PowerTag in identificatiemodus.	PowerTag в режиме идентификации.	PowerTag处于识别模式。
	PowerTag in netwerk. Normale communicatie met de hub.	PowerTag в сети. Нормальная связь с концентратором.	正常联网。与PowerTag智能网关通讯正常。
	Verbinding valt af en toe weg.	Периодическая потеря связи.	通讯暂时丢失。
	Communicatie met hub weggevallen.	Потеря связи с концентратором.	与PowerTag智能网关通讯丢失。
	Interne fout.	Обнаружена внутренняя ошибка.	检测到内部错误。

	 Indicator luminos de comunicație		
	Stare PowerTag		
	PowerTag este închis.		
	PowerTag caută concentratorul.		
	PowerTag este în modul de identificare.		
	PowerTag este conectat în rețea. Comunicare normală cu concentratorul.		
	Pierdere punctuală a comunicării.		
	Pierdere a comunicării cu concentratorul.		
	S-a detectat o eroare internă.		

2 Installation and connection / Installation et raccordement / Instalación y conexión / Installation und Anschluss / Installazione e collegamento / Instalação e ligação / Installatie en aansluiting / Установка и подключения / 安装与连接 / Instalare și conectare

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVVERTENZA / ATENÇÃO / WAARSCHUWING / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 警告 / AVERTISMENT

FIRE HAZARD

- Use 18 mm cable end or strip over 18 mm to avoid tightening against the insulating material.
- Use cable end to connect the neutral wire of the A9MEM1520.
- The PowerTag must be associated with an easily accessible upstream protection and circuit-breaker system, marked with callout A in the schematic below.
- This upstream protection and disconnection device must be clearly identified and labeled. The electrical diagram is shown below.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

RISQUE D'INCENDIE

- Utilisez des embouts d'une longueur de 18 mm ou dénudez sur 18 mm pour éviter tout serrage sur isolant.
- Utilisez des embouts pour câbler le fil du neutre de l'A9MEM1520.
- PowerTag doit être associé à un dispositif de protection et de déconnexion amont facilement accessible, repéré A dans le schéma ci-dessous.
- Ce dispositif de protection et de déconnexion amont doit être clairement identifié et étiqueté. Voir le schéma électrique ci-dessous.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

RIESGO DE INCENDIO

- Utilice conectores de 18 mm o pele más de 18 mm para evitar apretar contra el material aislante.
- Utilice conectores para conectar el conductor de neutro del A9MEM1520.
- El PowerTag se debe asociar a un dispositivo de protección y desconexión aguas arriba fácilmente accesible, indicado con la marca A en el diagrama a continuación.
- Este dispositivo de protección y desconexión aguas arriba debe estar claramente identificado y etiquetado. A continuación se muestra el esquema eléctrico.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

BRANDGEFAHR

- Verwenden Sie unbedingt 18 mm lange Aderendhülsen oder setzen Sie die einzelnen Adern 18 mm lang ab, damit Sie beim anschließen nicht die Isolierung möglicherweise beschädigen oder quetschen.
- Verwenden Sie ebenfalls zum Verbinden des Neutralleiters Aderendhülsen zum A9MEM1520.
- Der PowerTag muss mit einer vorgeschalteten Schutzorgan oder einem Leistungsschutzschalter verbunden sein, auf die einfach zugegriffen werden kann (Kennzeichnung A in der unteren Abbildung).
- Diese vorgeschaltete Schutzorgan muss eindeutig und erkennbar gekennzeichnet sein. Siehe das Elektroschema unten.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

RISCHIO DI INCENDIO

- Utilizzare puntalini di lunghezza 18mm o spelare il cavo lasciando 18mm di conduttore in moda da evitare il serraggio del materiale isolante.
- Utilizzare puntalini per collegare il filo neutro dell'A9MEM1520.
- Il PowerTag deve essere associato a un dispositivo di protezione e disconnessione a monte facilmente accessibile. Vedere il riferimento A nello schema sotto.
- Questo dispositivo di protezione e disconnessione a monte deve essere chiaramente identificato ed etichettato. Vedere di seguito lo schema elettrico.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

PERIGO DE INCÊNDIO

- Utilize terminais com 18 mm ou decapados em 18 mm para evitar que o material isolante resulte em má conexão.
- Utilize termanais para ligar o fio neutro do A9MEM1520.
- O PowerTag deve ser associado a um aparelho de proteção e desconexão a montante facilmente acessível, identificado por A no esquema abaixo.
- Este aparelho de proteção e desconexão a montante deve estar claramente identificado e etiquetado. O diagrama elétrico é apresentado abaixo.

A não observação destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.

BRANDGEVAAR

- Gebruik 18 mm connectoren of strip de kabel over een lengte van 18 mm om beschadiging van het isolerend materiaal te voorkomen.
- Gebruik connectoren om de nulleider van de A9MEM1520 aan te sluiten.
- De PowerTag moet stroomopwaarts gekoppeld worden aan een eenvoudig bereikbare beveiligingsautomaat aangeduid met A op het onderstaande schema.
- Deze upstream beveiligings- en scheidingsvoorziening moet duidelijk zijn geïdentificeerd en gelabeld. Het elektrische schema wordt hieronder weergegeven.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur, ernstig letsel of de dood.

ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА

- Используйте разъемы 18 мм или зачистите 18 мм во избежание натяжения материала изоляции.
- Используйте разъемы для подключения нулевого провода A9MEM1520.
- Должен быть обеспечен свободный доступ к устройству защиты PowerTag и размыкания входной цепи, обозначенному как A на приведенной ниже схеме.
- Такое устройство защиты и размыкания входной цепи должно быть заметным и иметь соответствующую маркировку. Ниже приведена электрическая схема.

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования

火灾危险

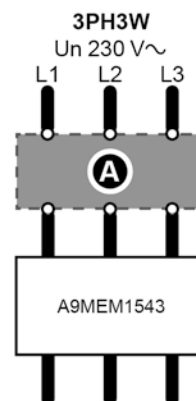
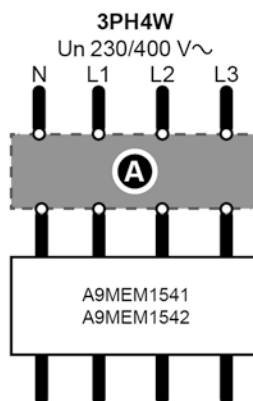
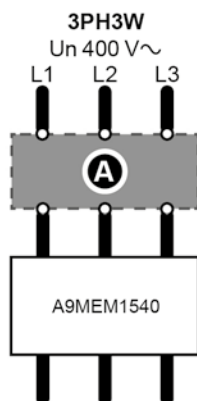
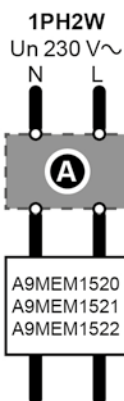
- 为避免对导线绝缘体的挤压，请使用长度为18毫米的电缆冷压端子或者电缆头剥去18毫米的绝缘。
- 使用电缆冷压端子连接 A9MEM1520 的中心线。
- PowerTag 模块的安装使用必须得到上级系统和断路器系统的保护，如下图中A所示。
- 上级保护及隔离设备必须进行清晰的标签标识。请查看如下电气图。

不遵循上述说明可能导致严重的人身伤害甚至死亡，或设备损坏。

RISC DE INCENDIU

- Utilizați capete cu o lungime de 18 mm sau dezvelți 18 mm penru a evita orice strângere pe izolație.
- Utilizați capetele firului pentru a conecta pozitivă nulului al A9MEM1520.
- PowerTag trebuie asociat cu un dispozitiv de protecție și de deconectare în amonte cu acces facil, indicat cu A în schema de mai jos.
- Acest dispozitiv de protecție și de deconectare în amonte trebuie identificat și etichetat clar. Consultați schema electrică de mai jos.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la moarte, rănirea gravă sau deteriorarea echipamentului.

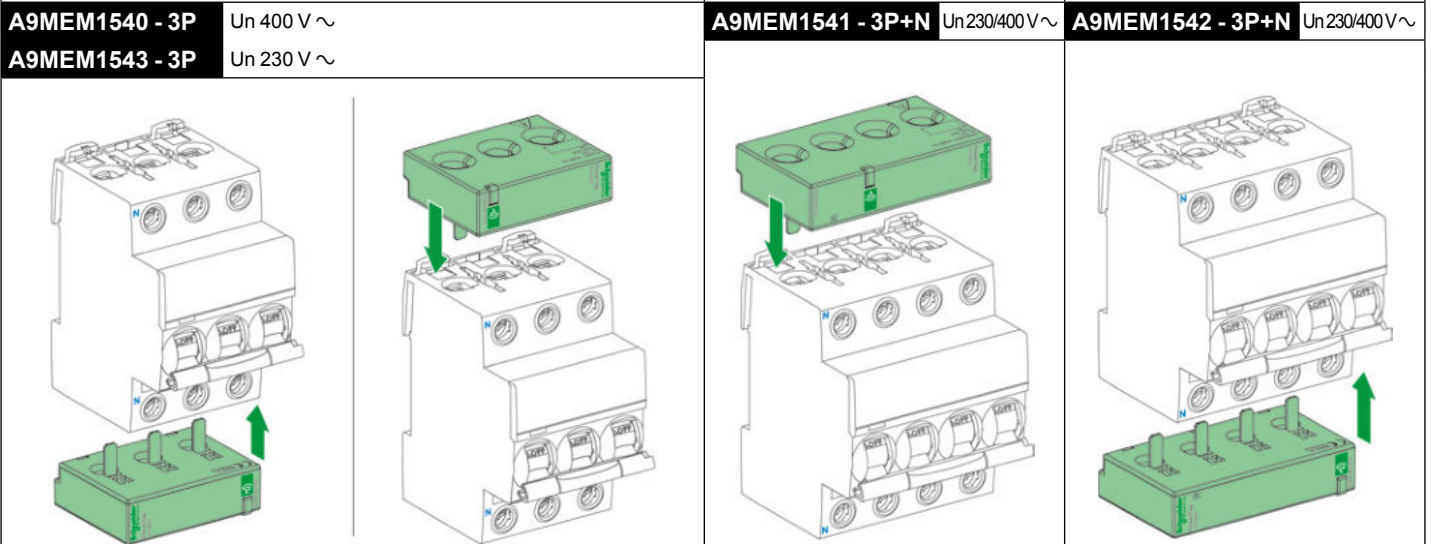
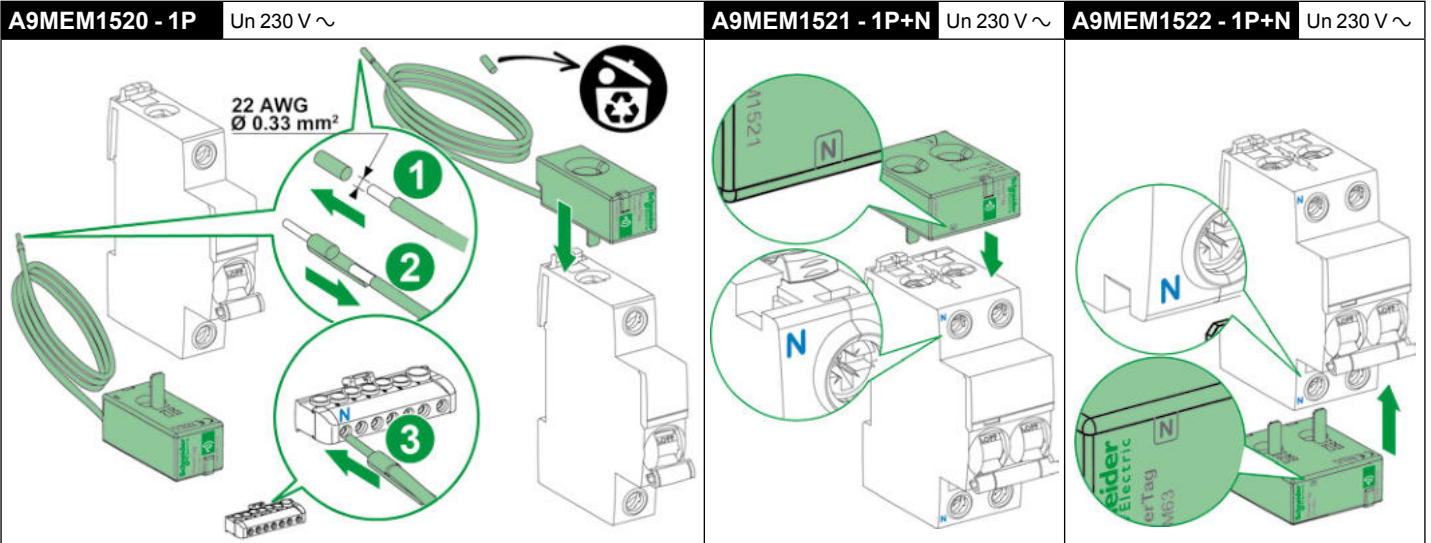


**NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO /
 AVISO / WAARSCHUWING / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / 警告 / ATENȚIE**

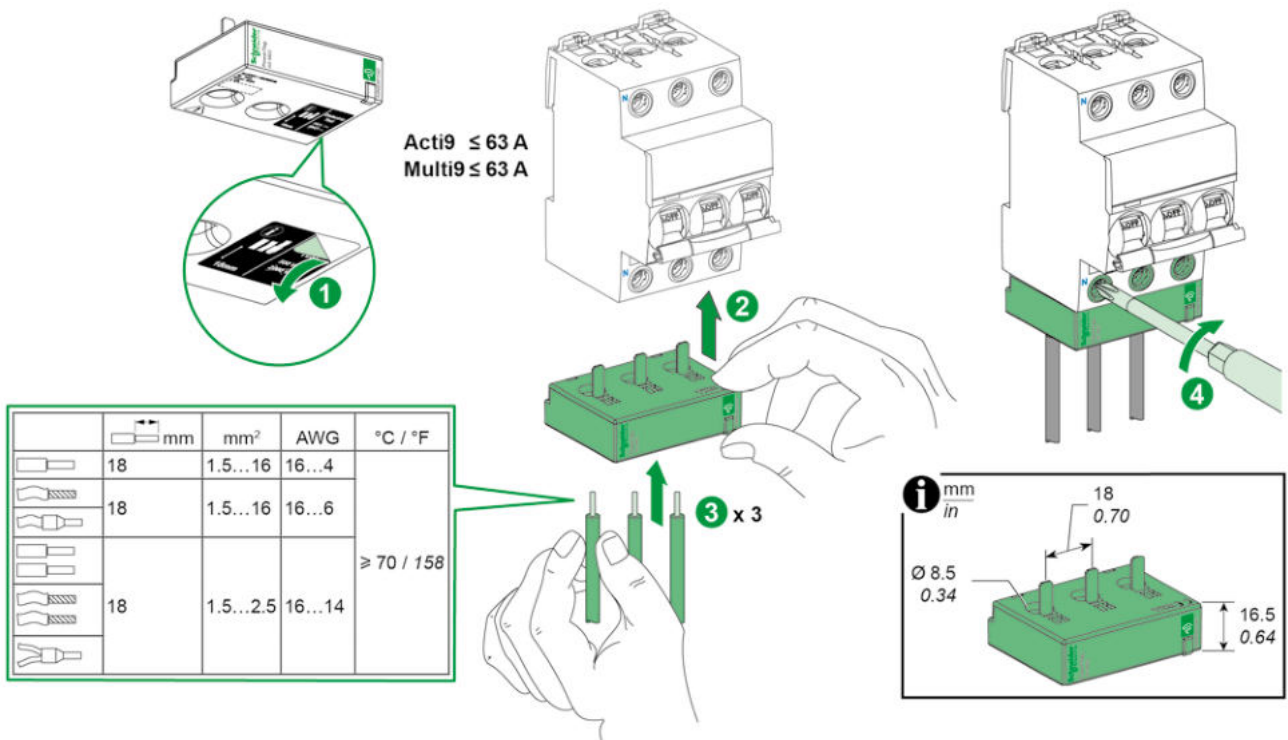
<p>RISK OF DAMAGING THE POWERTAG</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Comply with the neutral position. ■ Disconnect the PowerTag before performing the dielectric withstand test. ■ Limit the insulation measurements up to 500 V_{DC}. <p>The input impedance of the PowerTag between phases or between phases and the neutral is equal to 1,8 MΩ. Failure to follow these instructions can result in equipment damage.</p>	<p>RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DU POWERTAG</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Respectez la position du neutre. ■ Déconnectez le PowerTag avant de réaliser le test diélectrique. ■ Limitez les mesures d'isolement à 500 V_{DC}. <p>L'impédance d'entrée du PowerTag entre phases ou entre phases et neutre est égale à 1,8 MΩ. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.</p>	<p>RIESGO DE DAÑAR EL POWERTAG</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Respete la posición del neutro. ■ Desconecte el PowerTag antes de realizar la prueba de resistencia dieléctrica. ■ Limite las medidas de aislacion hasta 500 V_{DC}. <p>La impedancia de entrada del PowerTag entre fases o entre fases y el neutro es igual a 1,8 MΩ. Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.</p>
<p>GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES POWERTAG</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Beachten Sie die Position des Neutralleiters. ■ Trennen Sie das PowerTag vor dem Ausführen des dielektrischen Tests vom Stromkreislauf. ■ Begrenzen Sie die Isolationsmessungen auf 500 V_{DC}. Die Eingangsimpedanz des PowerTag zwischen Phasen oder zwischen Phasen und Neutralleiter muss 1,8 MΩ betragen. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.</p>	<p>RISCHIO DI DANNEGGIARE POWERTAG</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Rispettare la posizione del neutro. ■ Scollegare l'PowerTag prima di eseguire il test di rigidità dielettrica. ■ Limitare le misurazioni dell'isolamento fino a 500 V_{DC}. <p>L'impedenza d'ingresso dell'PowerTag tra le fasi o tra fasi e neutro è uguale a 1,8 MΩ. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.</p>	<p>RISCO DE DANIFICAR O POWERTAG</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Respeite a posição do condutor de neutro. ■ Desconecte o PowerTag antes de executar o teste dielétrico. ■ Limite as medidas de isolamento até a 500 V_{DC}. <p>A impedância de entrada do PowerTag entre fases ou entre fases e neutro é igual a 1,8 MΩ. A não observação destas instruções pode provocar danos no equipamento.</p>
<p>RISICO OP BESCHADIGING VAN DE POWERTAG</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Respecteer de neutrale stand. ■ Koppel de PowerTag los voordat u de diëlektrische weerstandtest uitvoert. ■ Beperk de isolatiemeting tot 500 V_{DC}. De ingangsimpedantie van de PowerTag tussen de fasen of tussen de fasen en de nulleider is gelijk aan 1,8 MΩ. <p>Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van de apparatuur.</p>	<p>РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ POWERTAG</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Соблюдайте положение нулевого провода. ■ Перед проведением испытаний на электрическую прочность диэлектрика отключите PowerTag. ■ Ограничьте измерение сопротивления изоляции до 500 В_{DC}. Входное полное сопротивление устройства l'PowerTag между фазами или между фазами и нулевым проводом составляет 1,8 MΩ. <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.</p>	<p>POWERTAG模块损坏的风险</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ 请确保中性线的正确。 ■ 在进行介电测试之前，请务必断开PowerTag模块。 ■ 限制绝缘测量电压值最大500V DC。PowerTag模块相线与相线，相线与中性线之间的输入阻抗为1.8MΩ。 <p>不遵循上述说明可能导致设备损坏。</p>
<p>RISC DE DETERIORARE A APARATULUI POWERTAG</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Respectați poziția nulului. ■ Deconectați aparatul PowerTag înainte de a efectua testarea dielectrică. ■ Limitați măsurile de izolare la 500 V_{DC}. Impedanța de intrare a aparatului PowerTag între faze sau între faze și nul este egală cu 1,8 MΩ. <p>Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea echipamentului.</p>		

2 Installation and connection / Installation et raccordement / Instalación y conexión / Installation und Anschluss / Installazione e collegamento / Instalação e ligação / Installatie en aansluiting / Установка и подключения / 安装与连接 / Instalare și conectare

2.1 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Installatie / Установка / 安装 / Instalare



2.2 Connection / Raccordement / Conexión / Anschluss / Collegamento / Ligação / Aansluiting / Подключение / 连接 / Conectare



- en**
- Nominal voltage Un: 230 V or 230/400 V~
 - Operating range (power supply and voltage measurement inputs): Un ± 20%
 - Frequency: 50/60 Hz
 - Maximum power consumption: ≤ 1 VA (1P+N); ≤ 2 VA (3P/3P+N)
 - Maximum current: 63 A
 - Operating temperature: -25°C to +60°C
 - Overvoltage and measurement category: Cat. III 300V / ±
 - Supports temporary surges relative to the ground
 - Pollution degree: 3
 - Altitude: ≤ 2000 m
 - Relative humidity: Maximum 93 % without condensation
 - Impact resistance index: IK05
 - For indoor use only
 - Radio communication:
 - ISM band 2.4 GHz (2.4 GHz to 2.4835 GHz)
 - Channels 11 to 26 (IEEE 802.15.4)
 - Equivalent Isotropics Radiated Power (EIRP): 0 dBm
 - Accuracy:
 - Voltage: Class 0.5
 - Current, Power and Active Energy: Class 1

- fr**
- Tension nominale Un : 230 V ou 230/400 V~
 - Plage de fonctionnement de l'alimentation et des entrées de mesure des tensions : Un ± 20 %
 - Fréquence : 50/60 Hz
 - Consommation maximale : ≤ 1 VA (1P+N) ; ≤ 2 VA (3P/3P+N)
 - Courant maximum : 63 A
 - Température de fonctionnement : -25 °C à +60 °C
 - Catégorie de surtension et de mesure : Cat. III 300V / ±
 - Supporte les surtensions temporaires par rapport à la terre
 - Degré de pollution : 3
 - Altitude : ≤ 2000 m
 - Humidité relative : Maximum 93 % sans condensation
 - Indice de tenue aux chocs : IK05
 - Pour une utilisation intérieure uniquement
 - Communication radio fréquence :
 - Bande ISM 2,4 GHz (2,4 GHz à 2,4835 GHz)
 - Canaux 11 à 26 selon IEEE 802.15.4
 - Puissance isotrope rayonnée équivalente (PIRE) : 0 dBm
 - Précision :
 - Tension : Classe 0,5
 - Courant, Puissance et Energie Active : Classe 1

- es**
- Tensión nominal Un: 230 V o 230/400 V~
 - Rango de funcionamiento (fuente de alimentación y entradas de medición de la tensión): Un ± 20%
 - Frecuencia: 50/60 Hz
 - Consumo máximo de potencia: ≤ 1 VA (1P+N); ≤ 2 VA (3P/3P+N)
 - Corriente máxima: 63 A
 - Temperatura de funcionamiento: de -25 °C a +60 °C
 - Sobretenión y categoría de medición: Cat. III 300V / ±
 - Soporta sobretensiones temporales respecto de la tierra
 - Grado de contaminación: 3
 - Altitud: ≤ 2000 m
 - Humedad relativa: Máximo de 93 % sin condensación
 - Índice de resistencia al impacto: IK05
 - Sólo para uso en interiores
 - Comunicación por radio:
 - Banda ISM a 2,4 GHz (de 2,4 GHz a 2,4835 GHz)
 - Canales de 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
 - Potencia isotrópica radiada equivalente (PIRE): 0 dBm
 - Precisión:
 - Tensión: Clase 0,5
 - Corriente y Energía Activa: Clase 1

- de**
- Nennspannung Un: 230 V oder 230/400 V~
 - Betriebsbereich (Spannungsversorgung und Eingänge zur Spannungsmessung): Un ± 20 %
 - Frequenz: 50/60 Hz
 - Max. Stromaufnahme: ≤ 1 VA (1P+N); ≤ 2 VA (3P/3P+N)
 - Max. Strom: 63 A
 - Betriebstemperatur: -25 °C bis +60 °C
 - Überspannung und Messkategorien: Cat. III 300V / ±
 - Hält temporären Überspannungen in Bezug auf die Erde stand
 - Verschmutzungsgrad: 3
 - Höhenlage: ≤ 2000 m
 - Relative Luftfeuchtigkeit: Maximal 93 % ohne Kondensation
 - Index der Stoßfestigkeit: IK05
 - Ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen
 - Funkkommunikation:
 - ISM-Band 2,4 GHz (2,4 GHz bis 2,4835 GHz)
 - Kanäle 11 bis 26 (IEEE 802.15.4)
 - Äquivalente isotrope Strahlungsleistung (ÄIS): 0 dBm
 - Präzision:
 - Spannung: Klasse 0,5
 - Strom, Leistung und Wirkenergie: Klasse 1

- it**
- Tensione nominale Un: 230 V o 230/400 V~
 - Range di funzionamento (alimentazione e ingressi per la misura della tensione): Un ± 20%
 - Frequenza: 50/60 Hz
 - Consumo massimo: ≤ 1 VA (1P+N); ≤ 2 VA (3P/3P+N)
 - Corrente massima: 63 A
 - Temperatura di funzionamento: da -25°C a +60°C
 - Categoria di sovratensione e misura: Cat. III 300V / ±
 - Sopporta le sovratensioni temporanee rispetto alla terra
 - Grado di funzionamento: 3
 - Altitudine: ≤ 2000 m
 - Umidità relativa: max 93% senza condensa
 - Indice di resistenza agli impatti: IK05
 - Esclusivamente per uso interno
 - Comunicazione radio:
 - Banda ISM a 2,4 GHz (da 2,4 GHz a 2,4835 GHz)
 - Canali da 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
 - Potenza isotropa equivalente irradiata (PIEI): 0 dBm
 - Precisione:
 - Tensione: Classe 0,5
 - Corrente, Potenza, Energia Attiva: Classe 1

- pt**
- Tensão nominal Un: 230 V ou 230/400 V~
 - Intervalo de funcionamento (fonte de alimentação e entradas de medição de tensão): Un ± 20%
 - Frequência: 50/60 Hz
 - Consumo máximo de potência: ≤ 1 VA (1P+N); ≤ 2 VA (3P/3P+N)
 - Corrente máxima: 63 A
 - Temperatura de funcionamento: -25 °C a +60 °C
 - Categoria de sobretenção e medição: Cat. III 300V / ±
 - Suporta sobretensões temporárias em relação à terra
 - Grau de poluição: 3
 - Altitude: ≤ 2000 m
 - Humidade relativa: Máximo 93% sem condensação
 - Índice de resistência a impactos: IK05
 - Apenas para utilização em espaços interiores
 - Comunicação wireless:
 - Banda ISM de 2,4 GHz (2,4 GHz a 2,4835 GHz)
 - Canais 11 a 26 (IEEE 802.15.4)
 - Potência isotrópica radiada equivalente (PIRE): 0 dBm
 - Precisão:
 - Tensão: Classe 0,5
 - Corrente, Potência e Energia Ativa: Classe 1

- nl**
- Nominale spanning Un: 230 V of 230/400 V~
 - Bedrijfsbereik (stroomvoorziening en spanningsmetinggangen): Un ± 20%
 - Frequentie: 50/60 Hz
 - Maximum stroomverbruik: ≤ 1 VA (1P+N); ≤ 2 VA (3P/3P+N)
 - Maximum stroom: 63 A
 - Bedrijfstemperatuur: -25°C tot +60°C
 - Overspannings- en meetcategorie: Cat. III 300V / ±
 - Bestand tegen tijdelijke overspanningen ten opzichte van de aarde
 - Vervuilingsgraad: 3
 - Hoogte: ≤ 2000 m
 - Relatieve luchtvochtigheid: Maximaal 93 % zonder condensatie
 - Schokbestendigheid: IK05
 - Alleen bestemd voor gebruik binnenshuis
 - Radiocommunicatie:
 - ISM-band 2,4 GHz (2,4 GHz tot 2,4835 GHz)
 - Kanalen 11 tot 26 (IEEE 802.15.4)
 - Equivalent isotroop uitgestraald vermogen (EIVU): 0 dBm
 - Nauwkeurigheid:
 - Spanning: Klasse 0,5
 - Stroom, vermogen en actieve energie : Klasse 1

- ru**
- Номинальное напряжение Un: 230 В перем. тока или 230/400 В перем. тока
 - Рабочий диапазон (электропитание и входы измерения напряжения): Un ± 20%
 - Частота: 50/60 Гц
 - Максимальное энергопотребление: ≤ 1 ВА (1P+N); ≤ 2 ВА (3P/3P+N)
 - Максимальный ток: 63 А
 - Рабочая температура: от -25 до +60° С
 - Категория перенапряжения и измерения: Cat. III 300V / ±
 - Выдерживает кратковременные перепады напряжения относительно потенциала земли
 - Степень загрязнения: 3
 - Высота: ≤ 2000 м
 - Относительная влажность: не более 93%, без конденсации
 - Коэффициент ударной прочности: IK05
 - Только для эксплуатации в помещениях
 - Радиосвязь:
 - Диапазон ISM 2,4 ГГц (от 2,4 до 2,4835 ГГц)
 - Каналы с 11 по 26 (IEEE 802.15.4)
 - Эквивалентная мощность изотропного излучения (ЭМИИ): 0 дБм
 - Точность:
 - Напряжение: Класс 0,5
 - Ток, Мощность и Активная Энергия: Класс 1

- zh**
- 额定电压Un: 230V~或230/400V~
 - 工作范围 (工作电源和电压测量输入): Un±20%
 - 频率: 50/60Hz
 - 最大功耗: ≤1 VA (1P+N) , ≤ 2 VA (3P+N)
 - 最大电流: 63A
 - 运行温度: -25°C 至 +60°C
 - 过电压及测量类别: III
 - 支持对地短时电涌
 - 污染等级: 3
 - 海拔: ≤2000米
 - 相对湿度: 最大93%, 无冷凝
 - 机械碰撞防护等级: IK05
 - 室内应用
 - 无线通讯:
 - 2.4GHz ISM频段 (2.4GHz至2.4835GHz)
 - 信道11至26 (IEEE802.15.4)
 - 等效全向辐射功率: 0dBm
 - 精度
 - 电压: 0.5级
 - 电流, 功率及有功电度: 1级

- ro**
- Tensiune nominală Un: 230 V~ sau 230/400 V~
 - Interval de funcționare a alimentării și pentru intrările de măsurare a tensiunii: Un ± 20 %
 - Frecvență: 50/60 Hz
 - Consum maxim: ≤ 1 VA (1P+N); ≤ 2 VA (3P/3P+N)
 - Curent maxim: 63 A
 - Temperatură de funcționare: -25 °C - +60 °C
 - Categorie de supratensiune și de măsurare: III 300V / ±
 - Rezistă la supratensiuni temporare în raport cu împământarea
 - Grad de poluare: 3
 - Altitudine: ≤ 2000 m
 - Umiditate relativă: Maxim 93 % fără condens
 - Indice de rezistență la șocuri: IK05
 - Exclusiv pentru utilizare în spații interioare
 - Frecvență radio de comunicare:
 - Banda ISM 2,4 GHz (2,4 GHz-2,4835 GHz)
 - Canalele 11-26 conform IEEE 802.15.4
 - Putere echivalentă radiată izotrop (EIRP): 0 dBm
 - Precizie:
 - Tensiune: Clasa 0,5
 - Curent, putere și energie activă: Clasa 1

en Hereby, Schneider Electric Industries, declares that the wireless communication energy sensors PowerTag are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of RED-DIRECTIVE 2014/53/EU n°FD16090201.

Declaration of conformity can be downloaded on: schneider-electric.com/docs.

fr Par la présente, Schneider Electric Industries déclare que les capteurs d'énergie à communication sans fil PowerTag sont conformes aux exigences essentielles et autres dispositions appropriées de la directive RED 2014/53/EU n°FD16090201.

La déclaration de conformité peut être téléchargée ici : schneider-electric.com/docs.

es Por la presente, Schneider Electric Industries declara que los sensores de energía a comunicación inalámbrica PowerTag son conformes con las exigencias esenciales y otras disposiciones apropiadas de la directiva RED 2014/53/EU n°FD16090201.

La declaración de conformidad está disponible para descargar aquí: schneider-electric.com/docs.

de Hiermit erklärt Schneider Electric Industries, dass die kabelloser Kommunikationsenergiesensor PowerTag die wesentlichen Anforderungen sowie sonstige entsprechende Bestimmungen der Richtlinie RED 2014/53/EU n°FD16090201 erfüllen.

Die Konformitätserklärung können Sie auf: schneider-electric.com/docs herunterladen.

it Con la presente, Schneider Electric Industries dichiara che i sensori a comunicazione wireless PowerTag sono conformi ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni rilevanti della direttiva RED 2014/53/UE n°FD16090201.

È possibile scaricare la dichiarazione di conformità al seguente indirizzo: schneider-electric.com/docs.

pt Pelo presente documento, a Schneider Electric Industries declara que os sensores de energia com comunicação sem fios PowerTag estão em conformidade com as exigências essenciais e outras disposições apropriadas da diretiva RED 2014/53/EU n°FD16090201.

A declaração de conformidade pode ser descarregada aqui: schneider-electric.com/docs.

nl Bij deze verklaart Schneider Electric Industries dat de energiesensor met draadloze communicatie PowerTag voldoen aan de essentiële eisen en overige bepalingen van de RED-richtlijn 2014/53/EU nr. FD16090201.

De verklaring van overeenstemming kan gedownload worden op: schneider-electric.com/docs.

ru Настоящим документом компания Schneider Electric Industries заявляет, что датчики энергии беспроводной связи PowerTag соответствуют основным требованиям и другим соответствующим положениям Директивы RED 2014/53/ЕС № FD16090201.

Декларацию соответствия можно загрузить здесь: schneider-electric.com/docs.

zh 施耐德电气谨此宣布，PowerTag无线通讯电能测量模块符合RED指令2014/53/EU n°FD16090201的基本要求和和其他相关规定。

符合声明可在此处下载：schneider-electric.com/docs。

ro Prin prezenta, Schneider Electric Industries declară că senzorii de energie cu mod de comunicare wireless PowerTag sunt în conformitate cu cerințele esențiale și alte dispoziții relevante ale directivei RED 2014/53/UE nr. FD16090201.

Declarația de conformitate poate fi descărcată aici: schneider-electric.com/docs.